

雨花文艺丛书

戏剧集

天上地下

中国作家协会江苏分会筹委会编

江苏文艺出版社

雨花文艺丛书

天·上·地·下

中国作家协会江苏分会筹委会编

江苏文艺出版社

· 内 容 提 要 ·

本书包括如东县五叉二社俱乐部创作组集体创作的四个演唱作品：剧本“小小风波”描写了朱秀英怎样克服了过去不尊重老年人的自私行为，在乡里演出时使很多人受到了教育；剧本“暗箭”揭发了富农暗中煽惑贫农闹队的事；小演唱“王二嫂回娘家”；讽刺一个把枕头当成小孩，失头忘尾的妇女；活洋片“天上地下”有四段八场，用今昔对比的方法，衬托出今天生活的幸福与欢乐。

雨花文艺丛书

戏剧集

天 上 地 下

中国作家协会江苏分会筹委会编

*

江苏省书刊出版业营业许可证出〇〇四号

江苏文艺出版社出版

南京湖南路十一号

江苏省新华书店发行 南京前进印刷厂印刷

*

开本 787×1092 1/32 印张 2 13/16 字数 47,000

一九五八年九月第一版 一九五八年九月南京第一次印刷

印数 1—5,000

目 錄

- 談专业与业余戏剧的結合(代序).....錢靜人、吳白匋(1)
- 小小风波.....如东县五义二社俱乐部創作組編(11)
- 暗箭.....如东县五义二社俱乐部創作組集体創作(30)
- 王二嫂走娘家.....如东县五义二社俱乐部創作組編(51)
- 天上地下.....如东县五义二社俱乐部創作組集体創作(60)

談專業與業餘戲劇的結合

(代序)

錢靜人 吳白匄

在生產大躍進的推動下，戲劇工作呈現了空前繁榮的新氣象。劇團普遍地進行過整風運動，在這基礎上，劇團下鄉上山為工农羣眾演出已經成為風氣。創作、改編和上演現代劇目也正形成高潮。但是，怎樣把目前的運動鞏固下來，發展下去？怎樣把現代戲的創作搞得更好，不僅增多數量，而且保證質量？怎樣叫現代戲在廣大羣眾中生根，普遍地受到歡迎？這些問題還是存在的，是我們戲劇工作者最關心的，也是急待研究解決的。我們認為解決問題的主要關鍵之一是專業和業餘戲劇的結合。最近有些專業劇團已經採用了業餘劇團創作的劇本，例如中國青年藝術劇院演出北京興平機械廠工人創作的相聲活報劇“排戲”，江蘇省錫劇團演出如東縣五義鄉二社創作組創作的地方戲“小小風波”“暗箭”，并把南京機床廠工人沈宗祥創作的錫劇本“在熔爐中”改編演出。這些都是可喜的開端。我們很希望各個專業劇團都能夠這樣做。不僅要演出業餘劇團創作的優秀的劇本，而且要進一步地和他們長期地掛上鉤，安排專業的編劇和導演長期地下廠

下乡，和他們一道来进行集体創作和排演。一方面，学习他們政治上的业务上的种种优点；一方面輔導他們进行艺术加工。专业剧团下乡演出，更应当抓住机会，大量地演他們創作的戏，通过征求他們的意見，来提高演出质量。专业和业余戏剧更加密切地結合起来，有什么好处呢？可以分下面几点來說：

(一)是多快好省地建設社会主义民族的戏剧事业的保証。

首先談多字。我們要求剧目多，尤其是现代戏多，题材多和形式多。江苏省专业剧团近两百个，他們定出本年創作规划，在万篇以上，照已完成的数字来看，如果关门搞創作，未必能达到指标，因为編导人員和所联系的业余剧作者不过两三百人，創作的力量还是有限的。而业余創作方面，在目前大跃进形势下，工农羣众自己成立了近四万的业余創作組，創作的潛力是很可惊的。例如五义乡二社的創作組，他們在过去几年中，每年平均自編剧本十几个。由此类推，全省一年內产生十万个新剧本是很可能的。专业剧团如能够和他們結合起来，更可以刺激他們的創作。江苏省錫剧团自从上演“在熔炉中”以后，每隔几天就收到南京市各个工厂所創作的剧本几十个。有了数量，再在里面选择質量較高的作品，如果十几万个里面只有百分之一能用，还有一千多个，专业剧团不用愁剧目不多。业余創作小組多是根据他們本单位的新人新事和存在的問題进行写戏的，由于他們从实际生活出发，題材方面必然是丰富多采。实际生活是千变万化的，因此，

尽管用同一題材，所表現的內容情節也不會是一般化的。專業編導過去長期在劇團中工作，和工农的实际生活隔离，最近讀了不少他們写的劇本，很感到題材一般化的問題依然存在。同时，出現一个較好的現代戲，大家都來改編，形成了一窩風。長此以往，就顯得題材狹窄了。專業編導到業余創作小組中去，通过參加劳动，面向生活，才可以解決題材來源。和丰富多采的內容相适应，羣众業余創作的形式經常是小型多样的。由于他們不受任何藝術上的清規戒律的束縛，羣众时常會創造出新的文艺形式，象“排戲”是个“相聲活報劇”，就是一个大胆的創造。五义乡二社創作的一个劇本“天上地下”，沒有完整的故事情節，只將过去和目前生活片段搬上舞台，只短短的两場成一組，作鮮明的新旧对比，我們可以叫它是“活拉洋片戲”，也是個大胆的創造。我們相信羣众的智慧是无穷的，一經发动起来，可以出現很多新形式。

再談到快。我們目前要求戲劇能够迅速地反映现实生活，及时地配合政治运动和生產斗争。羣众業余創作，由于丰富的生活素材就在手边，搞起来是快的。專業創作就不能够这样快，接受下来任务，为了搜集材料，就要費若干時間。写得緩慢，常是由于生活的缺乏。專業戲劇要想做到快，就必须和業余結合。合作起来搞劇本固然可以快，就是利用他們已有的劇本进行改編加工，也比我們自搞的来得快得多。当然，專業劇团为了劇場演出，不能不多費些時間和精力来进行藝術加工，但是既快且好总是我們应当努力的方向，不能借口“慢工出細貨”，耽誤了及时地作宣傳教育的時机的。

还有一層必須注意。工农业余剧团写戏大多数是集体性的，人多議論多，大家湊稿就来得快；专业写戏大多数是个人劳动，閉門独坐，埋头苦思最会拖延時間，因此必須向业余剧团学习，最好能够直接参加他們的工作。

談到好字，就接触到質量問題。过去我們对于質量的涵义是模糊的，时常脫离思想內容，片面追求艺术性，并因此認為羣众創作質量不高。其实質量好，首先应当是思想內容好，政治性强，做到为生产服务，同时要求艺术形式上尽可能的相适应，和尽可能的完美，在这点上，工农业余戏剧是做得好的。五义乡二社的創作小組就有几点好处值得学习：

(1)党的領導好。支部書記亲自掌握，保证了剧本思想內容的正确。(2)配合任务好。社內的中心工作，好人好事和思想情况都通过戏剧迅速地得到反映，起了充分的宣传教育、推动生产的作用。(3)組織路綫好。創作小組七个人，都是生产上的先进分子；剧团有一条不成文的规定，政治不純、劳动不好和作风不正派的人都不能参加，絕大部分的团员，是青壯的貧农、中农，他們說：“你要演戏教育人，你自己就不好好劳动，演了哪个相信？”这样，就保证了队伍的純洁和作品內容的正确。(4)創作方法好。集体的，和羣众結合的。从实践中，他們定出了五个步驟：集体湊事实，互相补充选择，支书亲自掌握；記要点，定脚色；分阶段，定场次；抓关键，确定每场表现什么；編台詞。这和剧作家的創作过程不謀而合。演出之后，听羣众意見，演演改改，改了又演。他們說：“水平不高，小打小敲，越搞越精，逐步提高。”(5)

本地风光好。演的戏都是社內的事，說的台詞都是社員心里的話，所以羣众非常爱看。专业編导深入到他們中間去，一面向他們学习，一面和他們共同搞戏，是可以学习到好东西的。我們衡量一本戏的好坏，应当首先根据羣众的意见，尤其是当时当地的羣众的意见。羣众評論的标准有沒有呢？有的，不外三項：（1）說得对；（2）听得懂，看得懂；（3）听得喜欢，看得喜欢。第三項包含了艺术性的問題，但不能脱离前兩項而独立存在。羣众喜欢一个戏，是由于它能够說得对，听得懂，看得懂而喜欢它的（对于传统剧目也是如此），并不是单纯地根据艺术性。羣众也很重視艺术性。同一主题思想，同一类型的戏，羣众对它們喜欢的程度不同，就說明了它們的艺术性，高低强弱有所不同。业余戏剧在艺术性上一般的存在着若干缺点，也就不能安于现状，停滞不前，必須有所提高，才能够叫工农羣众的喜欢的程度不断地增长。专业戏剧可以帮助它提高。

最后談到省，是和多、快、好結合的。业余戏剧本身是小型多样的，不需要多少多少演出条件，就可以节省人力和物力。編写得快，演出得快，反映现实快，也可以节省時間。专业戏剧应当向它学习。专业剧团直接采用业余創作的剧本，或者根据它来整理改編，都可以在短期內，增加很多的剧目。目前专业剧团存在着一个問題：赶写出好多新剧本以后，发现它們一般化，艺术感染力不够，觉得不容易吸引观众，就把它擱置起来，不給演出，这样可算一种浪费。造成問題的主要原因是上面已經說过的专业剧作者沒有生活，

并不是多、快和好、省之間的矛盾无法解决。只要专业剧作者深入到工农羣众中去，学习业余作者那样地熟悉生活、理解生活因而能够反映生活，繼而不演的浪费是可以消除的。总括一句話，业余戏剧工作者生活丰富，政治本錢大，专业的艺术經驗較多，技术力量强，把二者結合起来，就可以很快地产生很多的现代戏，并且保証质量好，不会造成浪费。

(二) 可以正确地做到普及与提高相結合。

在过去几年中，我們戏剧工作者对于普及与提高相結合的工作是做得很差的。我們把普及和提高割成两块，对立起来，认为业余戏剧是普及的，专业戏剧是提高的，或者說民間职业剧团是普及的，国家剧团是提高的，又产生了形形色色的“分工論”，总之都想丢开普及，关門提高。因此，工农业余戏剧得不到好好的輔導，不能蓬勃地发展。专业戏剧，逐渐地脱离实际，脱离羣众，走向资产階級为艺术而艺术的錯誤道路。目前通过整风运动，才扭轉了这种傾向，戏剧工作走入正軌，大家都在努力貫徹党的文艺方針，为政治服务，为生产服务。对于普及和提高相結合的工作，我們必須做到做好。根据毛主席所指示的“在普及基础上提高，在提高指导下普及”的原則，我們戏剧工作者必須以工农羣众喜爱的戏剧作为我們的基础。工农业余戏剧是他們自己創造的东西，是生根在工农生活的源泉中的，它是艺术的萌芽也是优秀作品的基础。我們必須向它学习，和它密切地結合起来，作为戏剧发展和提高的基础。

不久以前，我們在五义乡二社里，协助农民业余創作小

組整理劇本，有四点經驗：

(1) 首先必須在思想上不折不扣地尊重工農業業作者。他們文化水平是低的，五義鄉二社的創作組的七位同志都是解放以後才識字的，只有少數是完小畢業，經常幫助他們寫作的文化站的同志也只上過初中一年。但是就我們所看到的十幾個劇本來說，都是立場正確，是非分明而且是真實可信的，它們的政治質量比起一般專業劇團所創作的還高一些。他們從未接觸過戲劇理論，但是能從不斷實踐之中，也創立了一套寫戲的步驟。由此可知，工農業業作者革命干劲是大的，寫作才能是高的。在不遠的將來，一定大量的劇作家從他們里面湧現出來。我們必須重視。雖然目前的水平不高，他們都希望專業的輔導，但如果我們抱着“我來提高你”的態度來輔導他們；包管一事無成。

(2) 必須細心地閱讀業余文藝創作，只要有一點好處，就應當肯定下來，進行加工提高。業余戲劇，普遍地存在着簡單粗糙的缺點：戲劇性不強，矛盾發展得不够，解決得也很簡單。主要人物虽有性格，但是綫條很粗，刻劃得不深。故事結構不精煉集中，有時候聚不攏頭，拖拉得不象個戲。但儘管這樣，其中蘊藏却很豐富，只要我們能够細心地選擇出來，加以提煉琢磨，可成為較好的劇本的。例如“暗箭”那個戲原來寫了四五場，非常散漫松懈，內中寫思想落后的老農受了富農的煽惑要不上河工的過程很繁碎，但寫到他的轉變却非常簡單，她的女兒提出新舊對比，他即思想通了。我們看了，覺得這個戲寫富農煽惑老農的一段話有可取之處，

就把它肯定下来，协助他們改写，减少了场次和人物，加强老农转变的过程，刻划他犹豫不定的心理，就成为一个可以上演的小戏。

(3) 必須在提高过程中，随时和业余作者商量，征求他們对修改的意见，并启发他們提出修改的方案。要知道我們进行修改的地方不一定符合实际情况和羣众的看法，而他們生活丰富，感觉敏銳，我們看到的，他們也看得到，只要我們指点一下，他們当时可以出些好主意。我們认为：用专业作者的經驗和技巧来帮助工农业余作者提高作品的艺术质量是可以的，有时也是必要的。但当然必須是以工人阶级的立场观点，不能用资产阶级的艺术趣味去指导业余創作。輔導的方法必須在尊重羣众創作的基础上去进行启发式的指导，不是勉强灌輸式的，更不是包办代替的。

(4) 必須按照民間文学发展的规律来进行提高。过去的民間文学最初都是羣众的口头創作，輾轉流传，大家都来修改增減，不断地提高思想艺术水平，可是誰也不去据为己有。等到有一时期，遇到民間文人，来做收集、选择、提炼熔合的工作，写成定本，便成一部大的好的名著。“水浒传”就是把南宋民間流传的梁山英雄故事和元代的水滸題材的杂剧收集起来，加以剪裁而成。小說是这样，戏剧也是这样。大致說来，它們发展的规律是：集体創作，不断修改，炼粗成精，积小成大。对目前工农羣众的业余戏剧，这个基本规律还是适用的。专业戏剧工作者应当投身于羣众里面，作为集体創作的一分子，共同把蘊藏量很丰富的生活素材、不完

整的戏剧，提炼成为完整的戏剧。这样的做法可以解决不少的问题。例如我们就可以收集若干写真人真事的业余创作，找出里面的人物故事的特点，加以概括，使之典型化。又如有人说：业余创作的现代戏大都是小戏，不适合于剧场演出。这个意见是不正确的，迅速反映现实生活的小戏，它的政治性、群众性、鼓动性都很强，应当多多提倡。专业剧团一定要多搞小型的现代戏。如果剧场演出需要大戏的话，我们也可以把若干小戏作为改编为大戏的基础或素材，这比凭空构思、闭门造车当然要好得多。

（三）可以有力地协助解决继承传统的问题。

周扬同志说作家有两方面的任务，一是继承优秀传统，一是表现现代，这好比用两只脚走路，不能偏废。这个指示是正确的而及时的。我们现在重点地搞现代戏，是不应该丢掉优秀传统的。专业戏剧和业余戏剧的结合，对于继承优秀传统，是很有好处的。因为，戏剧的优秀传统正是在过去各个时代里面由劳动人民创造出来的，我们下乡上山，正是找到了生长戏剧优秀传统老根子的土壤。广大的工农群众从小所看到的戏多是传统戏曲，他们当然热爱传统戏曲。前几年所发生的现代戏丢掉传统的现象，工农群众对它正是大有意见。一般的现代戏何以打不开局面，这是主要原因之一。反证一下，继承和发扬优秀传统的现代戏，象“小女婿”、“罗汉钱”、“两兄弟”、“李二嫂改嫁”等就取得了广大群众的欢迎。因此，我们搞现代戏，如果想得到广大的工农群众的欢迎和支持，只有在继承和革新传统的基础上进行，抛开优秀传统是

行不通的。

目前工农业业余创作的现代戏绝大多数采用戏曲形式，工农业业余演员也是尽量地使用地方戏曲形式。但又不受常规束缚，能够大胆创造；专业的戏剧工作者和他们结合，正可以研究他们怎样编怎样演，怎样习学传统而又敢于突破，也可以把我们正在进行改造的旧东西提出来和他们研究。当然，古典的戏曲传统是在专业艺人同志们的身上。“内行”请教“外行”，请教我们的服务对象，可以为创造戏曲新的传统，解决用戏曲形式反映社会主义生活的一系列的问题；在这方面我们也取得了很多经验，我们相信群众是艺术革新方面重要的顾问，他们是真正的主人。

我们能够做到在普及基础上提高，在继承传统的基础上进行创造，并在为生产服务的、走群众路线的、向生活学习的过程中，我们改造了自己，因而很快地产生了多量的好戏，现代戏自然会在群众里面生根。老戏不过演他们熟悉的故事，尚且争着来看，我们演工农群众自己创作的剧本，他们怎么会不来看？我们长期地和他们结合，帮助他们搞戏，连我们自己搞的也吸收了他们的智慧和力量，怎么会不受欢迎。将来我们演出，为我们做宣传工作的会有千百万人，他们会说：“自己的戏来了，我们的剧团来了，大家请看吧！”

（这篇文章，原载一九五八年第十三期‘戏剧报’，收入本书时，我们作了删改。）

小小風波

如东县五义二社俱乐部創作組編

人物：李正隆(隆)：三十多岁，农民，有风趣。

朱秀英(英)：三十多岁，正隆妻，勤劳，聪明，有些泼辣和自私。

李老太(太)：六十多岁，正隆母，勤劳，和善，面部爬满皱纹，一只
脚有些拐

李小保(保)：十二岁左右，正隆子，聪明，顽皮。

景：舞台左前方，是一间普通农民家的正屋，一門通外面，一門通里面。舞台
右后方是一大片麦田。

幕启：隆、英正锄过一阵麦草，在休息着，二人用手巾揩汗。

隆：(唱)去年秋熟收成好，

社员生活都提高。

我家分粮二千斤，

百把块钱现钞票，

有吃有穿有钱用，

合家老小齐欢笑。

为了今年大丰收，

夫妻加紧锄麦草。

英：(唱)我们农业合作社，

多劳多得制度好，

劳动多的分得多，
劳动少的分得少。
你说全家齐欢笑，
我就想想有些脑，
老奶奶，不劳动，
我俩养她不公平道。

隆：秀英，說來說去，你就是厌恶我家媽媽。

英：我不是厌恶你家媽媽，我是說，合作社里多劳多得，少劳少得，不劳不得，你家媽媽，年紀一大把，一不能拔秧，二不能車水，三不能割稻，四不能挑担，五不能耕田，六不能种麦，七不能……

隆：我帮你說：七不能薅草，八不能打场，九不能舂稻，十不能牵磨，她就会吃飯，穿衣服，你說对不对？（笑）你說这些话，把我的耳朵都說起老茧来啦。

英：你总是怪我不好，說我厌恶你家媽媽，你就不去想想办法，真是個面糊盆！

隆：她老人家是我俩的媽媽，我俩是她的儿子媳妇，老人家年紀大了，做不动了，我俩不养她的老，难道叫小保揹着她去討飯嗎？

英：你倒是个孝順儿子，吃一碗飯要四两米是真的吧？要是沒有老奶奶吃的話，我家的日子还要好得多。除了討飯，別的法子总归有的。

隆：送她到社里五保去，对不对？你好意思說，我还不好意思听呢！

英：(生气地)我劳动，养你家媽媽，亏你好意思！

(唱)正隆思想太不通，

好言好語不中用，

她老奶奶吃白食，

我俩辛苦半落空，

左思右想不服气，

这桩事情太不公，

如若你不想办法，

和你分家各西东。

隆：(唱)你我夫妻恩爱重，

怎說分家各西东？

有理讲理好商量，

气出病来我心痛。

英：(唱)正說反說我不好，

你們出气一鼻孔，

养老奶奶你去养，

要我养她行不通！

隆：秀英，我俩是下田鋤麦草的，不是来鬧架的，这桩事情，以后慢慢再商議，好不好。(抬头看天)太阳快上山了，我俩再薅一陣子，薅到头就回家吃早飯。

〔秀英瞪了正隆一眼，扛起鋤头，跟正隆同下。〕

太：(开門，唱)鸡叫三遍天明亮，

儿子媳妇田里忙，

他們夫妻劳动好，